

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/12165
9 August 1976
RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH/
FRENCH

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО
ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА МАДАГАСКАРА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 9 АВГУСТА 1976 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

В ходе переговоров, проведенных нами 6 августа 1976 года, я имел честь обратить Ваше внимание на исключительно тревожащее положение, сложившееся в Южной Африке в результате серьезных инцидентов, имевших место 4 августа 1976 года и в последующие дни в Соуэто, где полиция расистского южноафриканского режима противопоставила силу мирным демонстрациям, организованным невооруженными африканскими учащимися перед Главным полицейским управлением в Йоханнесбурге с целью протеста против продолжающегося задержания их товарищей, арестованных во время событий в июне 1976 года.

Инциденты на прошлой неделе, в результате которых, по крайней мере, 8 демонстрантов было убито и 41 ранен, продолжают вызывать возмущение и осуждение всех народов, стремящихся к справедливости и миру. Они, в частности, привели к более прочному единству и сотрудничеству всех африканских учащихся и трудящихся не только в Соуэто, но и в других местах, создав таким образом положение, при котором следует опасаться более резкой реакции со стороны южноафриканской полиции.

Это положение вызывает самое серьезное беспокойство у членов Группы африканских стран в Организации Объединенных Наций, которые продолжают изучать его с исключительным вниманием и придают ему огромное значение.

Эта группа, председателем которой я являюсь в этом месяце, поручила мне подтвердить, что по окончании изучения этого положения она намерена возобновить контакты с Вами и с другими членами Совета, который продолжает рассматривать южноафриканский вопрос в соответствии с резолюцией 392 (1976), принятой 19 июня 1976 года.

S/12165
Russian
Page 2

Буду признателен Вам за издание в качестве документа Совета Безопасности настоящего письма, а также сообщения по этому вопросу, направленного Вам 4 августа 1976 года представителем Panaфриканского конгресса Южной Африки.

Анри РАСОЛОНДРАИБЕ
Временный поверенный

/...

Приложения

ПИСЬМО Г-НА ДАВИДА М. СИБЕКО ОТ 4 АВГУСТА 1976 ГОДА НА
ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Прилагаемая телеграмма только что получена из Южной Африки, и я прошу Вашего любезного содействия о приведении в исполнение пункта 6 резолюции 392 (1976), поскольку южноафриканский режим апартеида вновь серьезно нарушил эту и другие резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

Панафриканский конгресс серьезно опасается дальнейших расправ южноафриканской полиции над им в чем не повинными африканцами и другими мирными демонстрантами, и я прошу Вас принять все необходимые меры, чтобы заставить режим Форстера отказаться от террористических действий против нашего народа.

Давид М. СИБЕКО
Директор Отдела по иностранным
делам

/...

ТЕЛЕГРАММА, ПРИЛАГАЕМАЯ К ПИСЬМУ Г-НА ДАВИДА М. СИБЕКО
ОТ 4 АВГУСТА 1976 ГОДА

В первоначальных сообщениях, полученных сегодня утром из Соуэто, указывается, что, по крайней мере, четверо африканцев были убиты во время столкновения с подразделениями полиции неподалеку от жилого комплекса для африканцев. Предполагается, что убийство было совершено, когда большое число африканских демонстрантов пыталось прорваться через плотный заслон полиции, которая пыталась не пропустить их в Йоганнесбург. Число жертв пока неизвестно. Неизвестно также, были ли убитые учащимися или нет. Напряженность возрастает, по мере того как новые силы полиции направляются в стратегические районы за пределами Соуэто и другие жилые районы африканцев, граничащие с белыми кварталами.

Тем временем в сообщениях, просачивающихся из Соуэто, говорится, что были сожжены дома известных сотрудников Отделения безопасности. Другими целями являются железные дороги и сооружения. Демонстранты, которые, как полагают, направлялись к Главному полицейскому управлению на площади Джона Форстера, чтобы потребовать освобождения арестованных учащихся, находившихся в заключении после июньских беспорядков в Соуэто, несли плакаты. На некоторых из них было написано: "Освободите наши братьев-учащихся" и "Предъявите обвинения или освободите".

Серьезность нынешнего положения заключается в том, что если в июньских беспорядках участвовали только учащиеся, в нынешних волнениях могут быть замешаны и взрослые, поскольку сегодня утром их не выпустили на работу в Йоганнесбург и заставили остаться в Соуэто.

В настоящее время большое число африканцев собралось на стадионе в Орландо, и предполагается, что они планируют новые акции.
